



## Materialecke

# Informelle Verfahren zur Diagnostik und Förderung bei mehrsprachigen Kindern

Lilli Wagner



Gerlind Belke & Martin Geck  
**Das RUMPELFAX. Singen, spielen, üben im Grammatikunterricht**  
Handreichungen für den Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen, Broschüre mit CD, 2015 (5. korrigierte Auflage), Hohengehren, Baltmannsweiler: Schneider Verlag, ISBN: 3834014559, 80 Seiten, 18,00 Euro

Das RUMPELFAX ist ein gutwilliges Fabelwesen, das immer alles verkehrt macht. Deshalb eignet es sich als Identifikationsfigur gerade für Kinder in mehrsprachigen Lerngruppen, die mit ihrer Unterrichtssprache Deutsch häufig Probleme haben. Die Kinder helfen dem RUMPELFAX und aktivieren ihre sprachlichen Fähigkeiten dadurch, dass sie das RUMPELFAX verbessern. Indem sie sich mit sprachlichen Abweichungen auseinandersetzen, wird der bewusste Umgang mit der eigenen Sprache gefördert. Im Zentrum stehen zwölf Lieder zur Übung zentraler grammatischer Problembereiche (Nominalflexion, Verbkonjugation, Präpositionen, Wortbildung). Hinzu kommen 34 Kopiervorlagen, die dazu beitragen, die in den Liedern auditiv gelernten sprachlichen Strukturen auch schriftsprachlich zu festigen.



Silvia Hüslér  
**Kinderverse in über 50 Sprachen mit Originaltexten, Aussprachehilfen, Übersetzungen und CD**  
Gebundene Ausgabe, 2017 (3. Auflage), Freiburg: Lambertus Verlag, ISBN: 378412884X, 82 Seiten, 19,90 Euro

Jede Kultur kennt Kinderverse. Sie sind die erste Form von Literatur, die einem Kind begegnet. Dieses Buch mit CD ist ein Hilfsmittel gegen die sprachliche Heimatlosigkeit. Kinder freuen sich, wenn ihre Erstsprache in der Umgebung akzeptiert wird, und sie bekommen einen Bezug zu den Sprachen der anderen Kinder in Kindertagesstätte und Schule, was wiederum der Sprachförderung dient. Das Buch beinhaltet über 50 Sprachen, wie z. B. Arabisch, Farsi, Kurdisch, Pashtu, Tigrinya (Eritrea), und richtet sich an Pädagogen, Erzieher sowie Eltern.



Lilli Jedik  
**Anamnesebogen für zweisprachige Kinder**  
Mappe A: Deutsch-Russisch, Deutsch-Polnisch, Deutsch-Griechisch, Deutsch-Serbokroatisch, Deutsch-Englisch, Mappe B: Deutsch-Türkisch, Deutsch-Italienisch, Deutsch-Spanisch, Deutsch-Arabisch, Deutsch-Französisch, 2006 (2. Auflage), Würzburg: edition von freisleben, ISBN: 3-930268-26-4 (Mappe A), ISBN: 3-930268-45-0 (Mappe B), 19,00 Euro

Der in 10 verschiedenen Sprachen vorliegende Anamnesebogen stellt aufgrund seiner zweisprachigen Konzeption eine praktische Hilfe für Anamnesegespräche mit zweisprachigen Familien dar.

Zur Online-Version des mehrsprachigen Anamnesebogens s.: <https://anamnesis-online.com>



Vorgehen:

1. Der deutschsprachige Logopäde schickt den Eltern des mehrsprachigen Kindes den Link zum Anamnesebogen in ihrer Sprache (z. B. Arabisch).
2. Die Eltern öffnen den Link und füllen den Anamnesebogen (insg. 40 Fragen) aus.
3. Nach dem vollständigen Ausfüllen des Anamnesebogens erhält der Logopäde automatisch den ausgefüllten Anamnesebogen in seiner (in diesem Fall deutscher) Sprache als pdf-Dokument.

Nach der Registrierung erhält der Interessent einen Anamnesebogen gratis!

Auf Wunsch können Pakete mit mehreren Anamnesebögen erworben werden, z. B.: 15 Bögen (mit Sprachen Ihrer Wahl) für 11,90 Euro.